

LUNES, 26 DE OCTUBRE

número

61

AÑO 2015

# SEMINCI

JORNADA  
2

60 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID  
60 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



ZONDA,  
FOLCLORE  
ARGENTINO

CARLOS SAURA  
Esp/Arg/Fra, 2015

Más Sección Oficial para el lunes

NAHID



Ida Panahandeh. Irán, 2015

AURORA



Rodrigo Sepúlveda U. Chile, 2014

DÉGRADÉ

*Degradado*



Tarzan Nasser, Arab Nasser. Pal/Fra, 2015



Ayuntamiento de  
**Valladolid**

## ÍNDICE

### Sección Oficial. 5

Zonda, folclore argentino. 5  
Dégradé. 6  
Aurora. 7  
Nahid. 9

### Punto de Encuentro. 11

Min lilla syster. 11  
À peine j'ouvre les yeux. 14  
3000 layla. 15

### Tiempo de Historia. 16

The Amina Profile. 16  
Playing Lecuona. 17  
Every Last Child. 18

### DOC. España. 18

### Más Seminci. 22

### Hemeroteca. 22



Director: Emiliano Paniagua

Edita: 60 Semana Internacional de Cine de Valladolid

Consejo de redacción: Javier Angulo, Estrella Alonso,  
Sandra Bensadón, Luisa Carbajosa, César Combarros,  
Diego Morán y Samuel Regueira

Diseño gráfico: Roberto de Uña

Fotografía: Nacho Carretero

Documentación: Luis Alberto Martínez

Coordina: Culturatic

Imprime: Imprenta Manolete  
Vázquez de Menchaca, 40 -Valladolid-  
D.L.: VA-793/2010

# SEMINCI 2015

## EDITORIAL

Los lunes siempre han cargado con el estigma de terminar de golpe con los sueños generados durante el fin de semana y de inaugurar una y otra vez las penurias de la semana laboral. El lunes de la Seminci, lanzado ya el certamen a una velocidad de crucero después de las emociones que nos ha dejado sus primeras jornadas de vida, es, lo reconocerán, menos lunes de lo habitual para los espectadores del festival. El lunes se afronta de manera diferente con la programación de la Seminci en una mano y un bolígrafo en la otra apuntando las películas que no podemos perdernos.

La jornada de hoy, sin duda, viene con un extra de bendita complicación logística para cuadrar proyecciones. A los tres títulos de Sección Oficial que compiten por la Espiga de Oro se suma fuera de concurso el nuevo trabajo de Carlos Saura, un viaje al folclore argentino rodado de una forma que solo puede entenderse desde la mirada del cineasta aragonés.

Para quienes piensan, con razón, que un festival de cine también debe apostar por un componente social y ser el reflejo de lo que ocurre al otro lado del cristal, les invitamos a pasarse por nuestro Tiempo de Historia, que este lunes nos ofrece algunas de esas historias que nos plantean preguntas imposibles de responder acerca del mundo en que vivimos.

El lunes también es en la Seminci el Día del Cine y el Audiovisual de Castilla y León. El compromiso con esta tierra es una de las señas de identidad del festival, y no entendemos una forma mejor de dejar constancia que proyectando (mucho) cine de la comunidad. Disfruten de él. Disfruten del lunes.

Mondays have always been filled with the stigma of somehow waking up suddenly from the dreams generated during the weekend and facing over and over the cumbersome activities on weekdays. On Monday, Seminci will launch the competition at full speed after the emotions of the first steps of its inception, and it will surely not be a usual Monday for the spectators of the festival. Monday will start differently, with Seminci's program on one hand and a pen on the other hand marking down the movies that we cannot miss out.

Today, undoubtedly, we will all face funny logistical complications to organize our screenings. The three movies from the Official Section that will be competing for the Golden Spike will be screened today, and, out of the contest, Carlos Saura's new work, a trip to the Argentine folklore filmed in a way that it can only be understood from the perspective of this Aragonese filmmaker.

For those who rightfully think that a film festival should also go for a social aspect and be the reflection of what happens at the other side of the lens, we invite them to embark on a journey through our Time of History. This Monday, some of these stories will leave in our minds, really impossible questions to be answered about the world in which we live.

At Seminci, this Monday is also the Castilla y León Cinema and Audiovisual day. The commitment to our land is also one of the identities of the festival, and from our point of view, there is no way better to leave these imprints than screening (a lot of) films from this region. Have fun! Enjoy Monday!



**RENAULT**  
Passion for life

# Renault KADJAR



Atrévete a vivir



Atrévete a disfrutar más en [www.renault.es](http://www.renault.es)

Gama Renault Kadjar: consumo mixto (l/100km) desde 3,8 hasta 5,8. Emisiones CO<sub>2</sub> (g/km) desde 99 hasta 130.

Renault recomienda 

  [renault.es](http://renault.es)

'Me siento obligado a colaborar en la evolución de la música'



# CARLOS SAURA

DIRECTOR DE: **ZONDA, FOLCLORE ARGENTINO**



ENTREVISTA

De la baguala a la zamba, regresa **Carlos Saura** con uno de sus trabajos musicales en el límite de lo experimental para profundizar, esta vez, en la tradición musical más arraigada de Argentina.

**>> ¿Qué significado guarda para usted Argentina?**

De joven era muy aficionado a la música de este país, no solo a los tangos y a las milongas, también a las chacareras y a las zambas. Viajé en 1992 a Argentina para hacer *El sur*, una adaptación del cuento de Jorge Luis Borges, y me sentí un poco como si estuviera en casa. En aquella época había una especie de olvido de la música argentina, los habitantes no tenían muy en cuenta la importancia de los indios en su propia historia, cuando en realidad su música ostenta una mezcla y una evolución muy interesantes. Luego llegó *Tango*, y con ella un cierto resurgimiento. Cuando me llamaron para investigar sobre el tema, hice algo de prospección por el noroeste de la zona, preparé un guion y surgió la oportunidad de hacer esta película.

**>> Sigue apostando por el género musical. ¿Qué es lo que le aporta?**

Fue Robert Wise (director de *West Side Story*) quien me dijo que lo que yo estaba haciendo era un nuevo estilo de musical, y que tenía que seguir por ahí. He hecho dos tipos de musicales: por un lado, los que tienen argumento, inspirados en los clásicos americanos de los años 30. Para

mí son más fáciles porque me facilitan ponerme en la piel de su protagonista, por lo general un empresario empeñado en montar *Carmen* o un espectáculo de tangos. Y luego están los documentales de otro tipo, más difíciles de definir, como *Zonda...*, donde no hay argumento, un poco como si fuera una pieza de teatro.

**>> ¿Ni a su propio director le resulta fácil explicar qué es *Zonda, folclore argentino*?**

*Zonda...* es una experiencia que hilvana a artistas en una unidad espacial, de color y escenográfica. No es un documental, es un intento de género reestructurado, reinventado. En cuanto a su título, rechazo la palabra folclore: la película encadena piezas que son toda una invención modernizada del género tradicional. El homenaje a Mercedes Sosa ("Cambia, todo cambia") es la canción más moderna que existe y al tiempo es una metáfora. Lito (Vitale) es nuestro asesor musical, viene del jazz y en la película hace una chacarera maravillosa... Nuestro intento pasa por avanzar sobre esto, me siento obligado a colaborar en la evolución de la música, que transforma el género tradicional sin dejar de respetarlo.

**>> ¿Cuál es la fuerza visual de la música?**

La experiencia visual ha determinado mi carrera: fotografías, documentales, cine

"Robert Wise me dijo que lo que yo estaba haciendo era un nuevo estilo de musical, y que tenía que seguir por ahí"

de ficción... Hay un misterio en torno a la música, hay momentos mágicos en los que el ritmo y el baile van unidos; hay un esfuerzo físico, ves cómo se mueven los cuerpos. El uso de estructuras de aluminio plastificado me permite sacar espacios muy diferentes sin molestar a los artistas.

**>> En estos trabajos suele disponer de Vittorio Storaro para ejercer las labores de director de fotografía. Sin embargo, para esta ocasión se has servido, por primera vez, de Félix Monti...**

Me gusta contar con Storaro siempre que puedo. En *Zonda...* no ha podido ser, pero lo cierto es que trabajar con Félix Monti ha sido una maravilla, es un tipo encantador que me ha facilitado mucho el trabajo. Antes de empezar a trabajar conmigo, y sin que yo se lo pidiera, se vio todos mis musicales. Siempre ha entendido todo lo que tenía que hacer, me gustaría mucho volver a trabajar con él.

## ZONDA, FOLCLORE ARGENTINO

In yet another exploration of the deep magic of popular musics, Carlos Saura becomes immersed in Argentinian folklore in order to embark on a fascinating journey into the past, present and future of a musical genre that left a lasting impression on him in his younger days.

### ZONDA, FOLCLORE ARGENTINO

Calderón, día 26, 18.00 h.  
Carrión, día 27, 20.30 h.



“El cine es un pecado en Gaza”



ENTREVISTA

# ARAB Y TARZAN NASSER

DIRECTORES DE:  
**DÉGRADÉ**  
(Degradado)

El debut en largo de los hermanos **Arab y Tarzan Nasser** llega a la 60ª Seminci bajo el título *Dégradé*, un drama claustrofóbico que se desarrolla prácticamente al completo en una peluquería de Gaza. Allí, un grupo de mujeres sobreviven y albergan la dignidad humana en un espacio cerrado.

**>>>Dégradé refleja una imagen de la mujer palestina que puede pillar desprevenido al espectador occidental...**

Ante todo, nosotros dos creemos que las mujeres desempeñan un rol crucial en la vida, y no solo en Gaza; en todo el planeta... Siempre hemos tenido la sensación de que si las mujeres llegaran algún día a controlar el mundo, finalmente llegaríamos a conocer ciertos cambios. En Gaza, su papel está en el centro de la propia existencia: son las encargadas de educar a sus hijos. También buscamos acabar con esta imagen falsa que los medios de comunicación envían a los países sobre las mujeres de Gaza: cubiertas por el velo de los pies a la cabeza, supuestamente estúpidas, sin poder expresar sus puntos de vista... Las mujeres son las

mismas en todo el mundo y en Palestina tienen sufrimiento, sí, pero también opiniones políticas, romances, sueños, esperanzas, cambios de humor...

**>>>La peluquería parece una metáfora de una Gaza sitiada, a menor escala...**

Claro, pero también queríamos mostrar una Gaza que amamos, llena de color. Este salón de belleza es nuestra visión de la franja, una parte del mundo preciosa. También nos funciona para mostrar cómo los problemas del exterior afectan al interior... y en un espacio cerrado uno no puede escapar.

**>>>¿Y qué hay de la leona?**

Mucha gente la ha querido ver como un símil de la mujer encadenada, una víctima colateral. Pero nunca fue nuestra intención: para nosotros la leona simboliza el poder y una situación absurda. Hamás tiene que liberar a un país, pero finalmente lo que hace es matar a su propia gente y... ¡luchar por un león! Esto nos lo inspiró un hecho real: la operación militar 'Liberar a la leona'. Cuando Hamás tomó el control de Gaza, se propuso acabar con todas las familias mafiosas de la zona. Uno de sus miembros había robado un león del zoo y solía desfilar con él en público como si fuera un perrito. Hamás se sirvió de la excusa de liberarlo para apresar y matar a los integrantes de estas familias. Como se puede ver, existen

“Las mujeres palestinas también tienen opiniones políticas”

muchos problemas internos que resolver para poder acabar con la ocupación israelí.

**>>>¿Cuál es la relación que se ha mantenido históricamente entre Gaza y el séptimo arte?**

Hoy en Gaza no existe una industria cinematográfica, y desde 1987 no hay salas de cine en las que ver películas por la acción de ciertos movimientos islámicos. Al cine, y al arte en general, se le considera *haram*, un pecado. *Dégradé* fue posible únicamente porque no lo rodamos allí, sino en Ammán (Jordania); ya que necesitábamos una cierta libertad para hablar sobre la vida real y poder criticar a Hamás. Hasta la fecha, ni uno solo de nuestros trabajos ha sido proyectado en Gaza, todos se han visto censurados.

## DÉGRADÉ

A hot summer's day in the Gaza Strip. Today the electricity is on. Christine's beauty salon is heaving with female clients: a bride-to-be, a pregnant woman, a bitter divorcée, a devout woman and a pill-popping addict. But their day of leisure is disrupted when gunfire breaks out across the street: a gangland family has stolen the lioness from Gaza's only zoo.

## DÉGRADÉ

Calderón, día 26, 12.00 h. y 20.00 h.  
Carrión, día 27, 16.30 h.



# AURORA

**Rodrigo Sepúlveda U.** rescata en *Aurora* un caso verídico que conmovió a la sociedad chilena en 2003: la campaña que promovió una mujer para concienciar de los infanticidios en la zona después de leer en un diario que habían arrojado el cadáver de un bebé a un contenedor de basura.

“No botar guaguas”. Un llamamiento, un *hashtag*, una frase de tres palabras capaz de conmover a toda la sociedad de un país. Con tanta simpleza consiguió la socióloga **Bernarda Gallardo** en 2003 empezar una campaña que tuviera la posibilidad de enternecer a toda la sociedad a partir de una simple petición: dar un entierro digno, de ser humano, a un bebé cuyos padres les habían negado ese mismo derecho fundamental.

Con la misma premisa construye el director chileno **Rodrigo Sepúlveda U.** este trabajo, si bien cambia los nombres sensiblemente para abordar otros aspectos que enriquezcan la ficción. En este caso la protagonista es Sofía Olivari (**Amparo Noguera**), una mujer que es incapaz de tener hijos con su pareja Pedro (**Luis Gnecco**) y que se ve emocionada al leer la noticia de la

aparición del cuerpo sin vida de una recién nacida en un depósito de basura.

La conexión sentimental que desarrolla Sofía con esa niña, a la que decide llamar Aurora, plantea todo tipo de interrogantes al espectador en sus niveles: ¿Es simplemente una persona que lucha por algo justo? ¿O está canalizando su obsesión y sus frustraciones con una empresa pretendidamente imposible? La odisea legal y jurídica en la que se embarca Sofía con la tozudez de plantar cara a médicos y representantes del estado pone a prueba su relación con el mundo y con Pedro, mientras lucha por desarrollar su mensaje.

*Guagua* es el nombre que en América del Sur se da a los recién nacidos, y la campaña de “no botarlos” (no tirarlos) se convirtió en todo un acontecimiento para el país chileno. A día de hoy, la prensa local y los diferentes medios de comunicación nacionales muestran una mayor preocupación hacia la realidad de los bebés muertos y desamparados en un ataúd tan infame como un contenedor de basura. Bernarda Gallardo cuenta en un blog todos los avances y novedades que su iniciativa va cosechando a lo largo de los años, aunque sostiene, con esta película, que la verdadera protagonista es (no podía ser otra) Aurora.

La trayectoria de Rodrigo Sepúlveda U., si bien parece breve (debutó dirigiendo el piloto de una serie televisiva en 1992) es tan variopinta como nutrida. Tras un buen puñado de cortos, documentales, series y miniseries, dirige su primer largometraje en 2002 con *Un ladrón y su mujer*, también protagonizada por Amparo Noguera, la

heroína de *Aurora*. Tres años más tarde, probó suerte con la comedia dramática en *Padre nuestro*, un trabajo con **Cecilia Roth** en su reparto y tres de los rostros masculinos que también se encuentran en *Aurora*: **Luis Gnecco**, **Jaime Vadell** y **Francisco Pérez-Bannen**. Este es su tercer largometraje, la única propuesta latinoamericana que se presenta este año a competición dentro de la Sección Oficial de la 60ª edición del Festival Internacional de Cine de Valladolid.

La protagonista emprende una odisea legal y jurídica que pone a prueba su relación con el mundo

## AURORA

Sofía is a school teacher who lives with her husband in the coastal town of Ventanas and is deeply pained by not being a mother. Just when she is in the process of adopting a child, she reads in a local newspaper that a baby has been found dead in a dump. She becomes obsessed with the fate of this creature who, according to the law, has no rights; the baby may neither be named nor buried.

## AURORA

Calderón, día 26, 16.00 h.  
Carrión, día 27, 20.30 h.



Somos Cine

  
**SEMINCI**  
**60<sup>a</sup> EDICIÓN**  
1956-2016  
**VALLADOLID**

**rtve**





ENTREVISTA

DIRECTORA DE:

NAHID

IDA

PANAHANDEH

El drama de una joven iraní divorciada que cuida sola de su hijo en una sociedad que exige que la custodia de los niños recaiga en el padre se encuentra en el centro del debut en el largometraje de **Ida Panahandeh**.

**>>¿A qué retos se ha tenido que enfrentar en este primer largometraje? ¿Cómo los ha afrontado?**

Lo más importante y a la vez lo más difícil para los directores jóvenes de Irán es la cuestión económica. En los últimos años, la crisis económica en Irán ha sido muy profunda, por lo que los cineastas lo han pasado muy mal al intentar lograr respaldo financiero. Yo misma tardé dos años en poder recaudar y conseguir el dinero para poder rodar *Nahid*. Perdí una gran parte de mi energía y fuerza mental y espiritual en este asunto. Muchas veces estuve a punto de tirar la toalla pensando que no podría hacer la película. El dinero que conseguimos finalmente era muy escaso y no cubría todos los gastos, pero no había más remedio que arriesgarlo todo. Trabajamos sin medios e incluso congelados de frío y bajo la lluvia en el norte de Irán, ¡pero al final lo logramos!

**>>¿De dónde procede la idea argumental de la película?¿Qué les lleva a usted y a su guionista a escribir esta historia sobre una madre y su hijo pequeño?**

Tenía ocho años cuando perdí a mi padre. Mi madre con apenas 32 años tuvo que criarnos sola a mí y a mi hermano pequeño. En aquellos años ochenta nuestro país vivía una terrible guerra contra Irak y estábamos en una situación horrible y muy complicada. Tras la muerte de mi padre, mi madre nunca se volvió a casar y siguió adelante con su vida como si se tratase una monja. También mi guionista vivió una situación similar en su familia. Este papel de la mujer que aparece en nuestra película no es más que el reflejo de estas madres jóvenes que están solas y nerviosas por culpa de la presión de la vida y el esfuerzo que tienen que hacer por criar solas a sus hijos. Mujeres que nunca saborean el amor y que no tienen más compañero que la soledad y sus problemas, mujeres que por nada del mundo pegan a sus hijos pero que luego lloran y sin ninguna razón abrazan a sus hijos y les ofrecen cariño y amor.

**>>Las leyes tradicionales de su país se resisten a dar paso a una un nuevo escenario más abierto y tolerante a nuestros ojos...**

Quizás la razón principal sea el propio pueblo, la gente. Es cierto que las personas que viven en Teherán y en las grandes ciudades tienen una forma de pensar, digamos, más moderna, pero la realidad es que una gran parte de la población aún conserva pensamientos anticuados. Quizás las leyes de un pueblo se establecen según la forma

“Una gran parte de la población de mi país conserva pensamientos anticuados”

de pensar del pueblo en su mayoría. Si hay problemas en estas leyes es porque nosotros, las personas, no hemos cambiado antes para transformarlas.

**>>Las escenas cuentan con un punto grisáceo durante toda la película. ¿Qué aporta esta técnica artística a *Nahid*?**

La ciudad, con este tiempo deprimente y nublado, es uno de los personajes de la película. Es como un monstruo grande y triste que acompaña a los protagonistas. Necesitaba esas lluvias y nubes para aportar dramatismo, quería que el ambiente y el tiempo que se vive en la película estuvieran deprimidos, tal y como lo están sus personajes. Solo es posible que en este ambiente llame la atención la presencia de un simple mueble rojo. Representa el amor que ayuda a alejarse de este gran monstruo y ver algo de luz.

## NAHID

Nahid, a young divorcee, lives alone with her 10-year-old son in a Northern Iranian city on the Caspian Sea. According to the Iranian rules, the custody of the child belongs to the father, but he has relinquished his privilege in favour of the child's mother on condition that she doesn't remarry. The relationship between Nahid and another man, who loves her passionately and wants to marry her, will trouble her life as a woman and as a mother.

## NAHID

Calderón, día 26, 9.00 h. y 22.15 h.  
Carrión, día 27, 18.15 h.

**SALA DE EXPERIENCIAS QUE SE SABOREAN DESPACIO**

CASTILLA Y LEÓN:  
**EL MUSEO  
MÁS GRANDE  
DEL MUNDO  
ESTÁ VIVO**


**Dile a tu móvil  
que fuera de  
su pantalla  
suceden cosas  
asombrosas.**


[www.turismocastillayleon.com](http://www.turismocastillayleon.com)

Muchas de ellas en torno a una mesa. O en una de nuestras más de 150 bodegas visitables en las que disfrutar de los vinos de nuestras 13 Denominaciones de Origen, Castilla y León. El Museo más grande del mundo está vivo.

Síguenos en:

 @cylesvida

 Castilla y León es vida

 @cylesvida



“Toda la sociedad admira la imagen insana de cómo una mujer debería verse”

© Moritz SchuthelB

# Sanaa Lenke

DIRECTORA DE:

**MIN LILLA SYSTER**  
(*My Skinny Sister*)



ENTREVISTA

**Sanaa Lenke** aborda la siempre difícil problemática de la anorexia en *Min lilla syster*, ópera prima en Punto de Encuentro que narra, desde los ojos de una niña preadolescente, el desmoronamiento físico y emocional de su hermana mayor. En el papel protagonista, toda una revelación: **Rebecka Josephson**.

>> Ya se había acercado a los desórdenes alimenticios en un corto previo, *Åta lunch*, con el que fue premiada en Valladolid hace un par de ediciones...

Sí, aunque mi cortometraje era tan diferente en estilo y en perspectiva que para mí son dos universos totalmente diferentes. Mi objetivo principal es hacer buenas películas sobre temas que me interesa explorar, y en este caso creo que, como en el alcoholismo, hay unos efectos muy similares que pueden afectar a toda una familia. Contarlo a través de una historia de ficción también es importante, nos ayuda a ver la realidad más claramente.

"¿Qué persona no enfermaría o enloquecería si no se siente libre para ser ella misma?"

>> ¿Cómo se preparó para abordar *Min lilla syster*, su primer largometraje?

Tuvimos muchas dificultades: hubo que luchar por conseguir dinero, luego al mejor equipo técnico y artístico, y luego el rodaje, que es mi parte favorita pero también es la más estresante. Lo más difícil es conservar la calma y creer en el proyecto y que todo saldrá adelante. Hay muchas decisiones que tomar y muchas veces una se pregunta si está eligiendo las adecuadas. Pero sin duda creo que lo más importante es ser capaz de mantener el control durante toda la producción.

>> ¿Cómo trabajó con Rebecka Josephson para el personaje de Stella?

Toda la película se ve a través de la perspectiva de Stella, así que supe que tenía que encontrar a una niña excepcional. Me llevó casi un año y un centenar de chicas hasta que conocí a Rebecka, que me pareció una joven muy centrada a pesar de su edad (tenía once años durante el rodaje). También ensayé mucho junto a ella y su familia, comprendí que tenía que sentirse segura en todos los sentidos para sacar lo mejor posible de sí misma. En ocasiones la presionaba, pero siempre con cariño porque sabía que iba a poder con ello. Stella

es el resultado de mi guion y su trabajo. Su risa es algo que me entusiasma que esté en la película, es algo que jamás hubiera podido escribir... ¡Tiene tanta magia!

>> ¿Es un cuento con moraleja?

No, no me interesa dar lecciones tipo “los desórdenes alimenticios son peligrosos”. Creo que es una historia universal: una niña tiene que guardar un secreto sobre una enfermedad, y el secreto y la enfermedad afectan a toda la familia. También traté de reflejar a las dos hermanas para demostrar cuán fácil es empezar a poner límites si quieres sentirte amada. Al principio de la película, Stella admira a su hermana y quiere ser como ella, pero Katja está enferma... Toda la sociedad admira esta imagen insana de cómo una mujer debería verse, y por supuesto las más jóvenes procuran convertirse en ello y es muy peligroso asumirlo si choca con nuestra verdadera personalidad... Al fin y al cabo, el mundo entero está enamorado de esta imagen. ¿Y qué persona no enfermaría o enloquecería si no se siente libre para ser ella misma?

**MIN LILLA SYSTER**

Zorrilla, día 26, 11.30 h. y día 27, 22.00 h.

## ESTRELLAS DE OTRO TIEMPO



Fernando Fernán Gómez fue uno de los rostros populares que celebraron en Valladolid el nacimiento de nuestra Semana. En 1956, el intérprete acudió para presentar *Balarrasa*, la película de José Antonio Nieves Conde que formaba parte de la programación. Sus admiradoras no desperdiciaron la oportunidad de conseguir un autógrafo del intérprete.



**1984** Los labios rojos que empleó el artista **Manuel Sierra** para ilustrar el cartel de este año se han convertido con el paso del tiempo en uno de las señas de identidad de la Seminci, a la altura de la Espiga de Oro que reciben los ganadores de cada edición.

### Los precios de la Semana

TEATRO CALDERON (Sección Oficial)

Sesión de tarde:

100 ptas. butaca; 75 ptas. anfiteatro; 50 ptas. galería. Abono exclusivo para esta sesión: 500 ptas.

Sesión vermut:

150 ptas. butaca; 100 ptas. anfiteatro; 100 ptas. galería. Abono exclusivo para esta sesión: 1.000 ptas.

Sesión de noche:

200 ptas. butaca; 150 ptas. anfiteatro; 100 ptas. galería. Abono exclusivo para esta sesión: 1.500 ptas.

Gala de inauguración:

500 ptas. butaca; 350 ptas. anfiteatro; 200 ptas. galería.

Sesión de clausura:

250 ptas. butaca; 200 ptas. anfiteatro; 100 ptas. galería.

El abono para todas las sesiones de este teatro: 2.500 pesetas. (No incluye inauguración, pero sí clausura, además del Catálogo oficial.)

SALAS 1, 2 y 3 MANHATTAN

Sesiones de mañana y tarde: 100 ptas.

Sesión de vermut: 150 ptas.

Sesión de noche: 200 ptas.

CINESTUDIO GROUCHO

Sesión de tarde: 100 ptas.

Sesión de vermut: 150 ptas.

Sesión de noche: 200 ptas.

CAJAS DE AHORROS PROVINCIAL Y POPULAR

Sesiones de mañana y tarde: 100 ptas.

Sesión de vermut: 150 ptas.

No habrá proyección de noche.

## ¿SABÍAS QUE...

**Stanley Kubrick** se negó en un principio a que *La naranja mecánica* conociera en la Seminci su estreno en España, pero finalmente cedió al conseguir que la proyección fuera en la Universidad. Numerosos estudiantes vinieron de distintas ciudades españolas, y el filme se exhibió con una notable presencia policial para evitar sublevaciones. Era el año 1975.



Interminables colas para ver la película de Kubrick en Valladolid

## EN CORTO

En 1963, **Robert Bresson** e **Ingmar Bergman** se convirtieron en los primeros cineastas protagonistas de un ciclo en retrospectiva de mano de Seminci. Desde entonces, se han rescatado sesiones de películas en homenaje a **Dreyer, Welles, Fellini, Murnau, Buster Keaton, Renoir, Lubitsch, Pasolini, Ozu, Oliveira, Edgar Neville, Mankiewicz, Pilar Miró, Malle, Loach, Kitano, Chávarri, Visconti** o **Bong Joon Ho**, entre otros..

El Premio Nobel de Literatura **Patrick Modiano** firmó en 1974 el libreto de *Lacombe Lucien*, filme de **Louis Malle** que ganó en Valladolid el premio San Gregorio.

## MOMENTOS INOLVIDABLES

'Roberto Rossellini, un realizador a debate'. Así se bautizaron las 'Conversaciones' del certamen en 1970, foro de debate en el que se repasaron ocho de las películas más representativas del realizador de *Roma, ciudad abierta*.



En 2011, el Teatro Calderón se rendía ante una actriz de las que llenan la pantalla con su presencia. La Espiga de Honor para Maribel Verdú reconocía en parte su enorme talento y su capacidad para protagonizar una parte importante de nuestro cine.

## EL DATO

# 14



Gerardo Olivares

Los kilómetros de la cinta de **Gerardo Olivares**, primera cinta española galardonada con la Espiga de Oro. Hubo que esperar a 2007 para que *14 kilómetros* rompiera el maleficio para el cine nacional. La coproducción hispano-argentina *Sin retorno* también consiguió la dorada espiga en 2010.

## SALA DE TROFEOS



La edición de 1962 declaró desierto el Lábaro de Oro, no así la Espiga de Oro que fue para uno de los trabajos más conocidos de **Ermanno Olmi**, *El empleo*. **Akira Kurosawa** fue una figura más o menos habitual durante las primeras décadas de vida del Festival. En 1967 logró la Espiga de Oro con uno de los trabajos que pudimos ver en Valladolid: *Barbarroja*. En 1978 la vencedora fue **Coline Serreau** con *¿Por qué no?*, que este año podemos ver en el ciclo 'Seminci, femenino singular'. Aquella edición, **Paul Schrader**, homenajeado hace dos años, se hizo con la Espiga de Plata con *Blue Collar*.

"Nuestra película intenta dar voz a los jóvenes tunecinos"

# LEYLA BOUZID



ENTREVISTA

DIRECTORA DE:

**À PEINE J'OUVRE LES YEUX**  
(Cuando abro los ojos)

El primer largometraje de **Leyla Bouzid** se acerca a la juventud tunecina en las vísperas de la Primavera Árabe a través de la historia de Farah, una chica que sueña con ser cantante en un país donde la tradición aplasta como una pesada losa las libertades de la mujer.

**>>¿En quién se inspiró para crear el personaje de Farah?**

Hay cosas que me pasaron a mí, otras le ocurrieron a algunos de mis amigos. Farah es inteligente, un poco ingenua. No siente

miedo y no piensa en cuales pueden ser las consecuencias de sus actos. Es impulsiva, solo quiere vivir en libertad como otros adolescentes. El argumento tiene mucho que ver con cosas que viví, que sentí y les pasaron a otras personas.

**>>¿Qué nos puede decir de la relación que existe entre Farah y su madre?**

Hice un corto antes sobre la relación de una madre con su hija, pero en el que me centré más en la madre. Ahora quería hacer otra película focalizada en la figura de la hija. Ella con sus actos transmite a la madre una serie de saberes que le ayudarán a comprender el nuevo estado de las cosas. La madre siente pánico ante lo que pueda sucederle a su hija, pero acaba sucumbiendo y aceptando esa búsqueda de la libertad por la que tanto luchan las generaciones más jóvenes. La madre a través de su hija aprende a conocerse mejor. Como pasó durante la revolución, los padres aprendieron de la vitalidad y el entusiasmo de sus hijos.

**>>¿Cómo descubrió a Baya Medhaffer para el papel de Farah?**

Estaba haciendo unas pruebas muy largas de casting, estaba conociendo a un montón de jóvenes. Baya vino a las pruebas, tenía la edad del personaje y fue la única que me demostró que estaba familiarizada con el guion y la sensibilidad del personaje al cien por cien. Estaba realmente motivada, en realidad tiene mucho en común con el personaje: es inteligente, joven, muy emocional; un espíritu libre que no parecía tener ningún límite.

**>>En cuanto a los personajes masculinos...**

Todos los personajes masculinos se mueven en la ambigüedad de ser modernos, pero muy dependientes de la tradición, y cuando se trata de las mujeres el peso de la tradición puede más que cualquier otra cosa.

"Como pasó durante la revolución, los padres aprendieron de la vitalidad y el entusiasmo de sus hijos"

**La música juega un papel muy importante...**

Toda está hecha expresamente para la película, tanto las vigorosas músicas de Khyam Allami como las poderosas letras de Ghassen Amani. El reto más grande al que nos enfrentamos con este filme fue escribir las canciones, grabarlas y rodarlas en directo.

**¿Cómo es la vida para los jóvenes en el Túnez del siglo XXI?**

Los jóvenes tienen que luchar contra el conservadurismo opresor de todo lo que les rodea. Pero su energía es realmente fuerte. Nuestra película intenta darles voz. Están deseando expresarse y es nuestra responsabilidad ofrecerles esa oportunidad.

**À PEINE J'OUVRE LES YEUX**

Zorrilla, día 26, 16.30 h.

"La prisión es una metáfora poderosa de ser palestino y de ser mujer"

# MAI MASRI



**Mai Masri** aprovecha su debut en el largometraje con *3000 layla* después de una carrera jalonada de documentales para narrar una nueva realidad en clave de ficción: el encarcelamiento de mujeres palestinas por parte de fuerzas israelíes en cárceles de delincuentes comunes.

**>> ¿Fue muy difícil hacer una película fiel al espíritu y a la realidad de las mujeres palestinas prisioneras en Israel?**

Lo verdaderamente complejo fue compaginarlo con darme, al mismo tiempo, una libertad para explorar y desarrollar el mundo interno de mis personajes en mi imaginación. Indagué mucho sobre mujeres palestinas, en especial aquellas que habían dado a luz en prisión. Mi pasado con el documental me permitió combinar el realismo crudo con la estética derivada de las experiencias en prisión.

**>> ¿La ficción le facilita utilizar metáforas como la de la prisión que el documental no le permitiría?**

Me encantan los dos medios: los documentales pueden ser muy poderosos porque se centran en personas reales. La ficción lo tiene más difícil para conseguir

recrear drama auténtico, pero su ventaja es que te permite revivir los momentos en tiempo real y en dimensiones emocionales, poéticas y subliminales. La prisión es una metáfora poderosa para la condición de ser palestino y de ser mujer. Como ambas yo me he sentido encarcelada: *3000 layla* para mí no era tanto rodar una película como contar algo que tenía que saberse.

"Los palestinos no tienen otra opción que luchar por sus derechos, sin que importe lo que se sufre en el proceso"

**>> Las actrices, como sus personajes, brindan unas interpretaciones cargadas de fuerza...**

Fue una experiencia única y maravillosa trabajar con un reparto femenino casi por completo. Trajeron una energía increíble a la película, tuve que hacerles dar su interpretación más conseguida y más espontánea. Quería que vertieran alguna de sus experiencias reales en la película... y fue un sueño poder contar con Maia Abd Elhadi. Es una actriz muy volcada en su trabajo, dio un montón de sí misma y no se quejó ni una sola vez pese a todas las horas que tuvo que trabajar. Fue muy capaz de entender e identificarse con su personaje, sobre todo teniendo en cuenta que ella vive en Palestina y no es ajena a la realidad retratada en *3000 layla*.

**>> ¿Y qué hay de la cárcel de Jordania?**

Fui muy afortunada de poder rodar en una prisión militar, vieja y abandonada. Su atmósfera opresiva, con sus muros avejentados y sus barras oxidadas, nos dio un paisaje excepcional para trabajar con las actrices, la mayoría ya vinculadas al ambiente carcelario bien directamente o bien a través de familiares y amigos. Tratar con otras prisioneras también les dio una visión más precisa de los personajes que interpretaban; rodamos cámara en mano a lo *cinema vérité* y pusimos los focos lo más arriba posible para que pudiesen moverse con naturalidad.

**>> ¿No hay que perder nunca la esperanza?**

Ese es precisamente el mensaje de *3000 layla*: la esperanza. En el contexto palestino, la esperanza es producto de resistencia y dignidad. No se puede tener esperanza si te han derrotado. Los palestinos no tienen otra opción que luchar por sus derechos, sin que importe lo que se sufre en el proceso. Al final habrá esperanza.

**3000 LAYLA**

Zorrilla, día 26, 22.00 h. y día 27, 11.30 h.

# THE AMINA PROFILE

(EL CASO AMINA)

**Sophie Deraspe** aborda el increíble caso de **Amina Arraf** en *The Amina Profile*, la historia de una lesbiana siria cuyo blog alcanzó una popularidad mundial tras volcar sus testimonios de lo que estaba desarrollándose en el país y de cómo las investigaciones en torno a su paradero revelaron multitud de secretos inesperados para todo el planeta.

“Vivo en Damasco, Siria. Es un estado opresor. Pero he abierto un blog anunciando mi condición sexual, con mi nombre y mi foto. ¿Estoy loca? Quizás [...] Ya me he apartado de mi familia y quiero ser un ejemplo para otros...”

‘Una lesbiana en Damasco’. El blog de **Amina** resultó ser toda una sensación en la Red, por la valentía que desprendió desde su conciencia para denunciar públicamente los estragos del régimen en su país, por plantarle cara a un régimen dictatorial en sus conmovedores testimonios y por hablar con una voz tímida que, entre la humildad y la humanidad, venía a señalar,

simplemente, que las cosas para su gente y la gente como ella no iban bien.

Su relación con **Sandra Bagaria**, otra bloguera homosexual, a través de la Red, sustenta el metraje de *The Amina Profile*, documental dirigido por **Sophie Deraspe** que se presenta a concurso dentro de la sección Tiempo de Historia de la 60ª edición de la Semana Internacional de Cine de Valladolid. El documental retrata los orígenes de este blog, nacido con la intención de abrir una nueva llamada de atención hacia Siria, una vez que el ojo mediático ya se dignó a mirar países del entorno en situaciones similares, como Egipto o Túnez.

La campaña para localizar a Amina tras la noticia de su detención alcanzó proyección mundial

La canadiense Sandra contempla cómo su novia virtual se convierte en toda una sensación cibernética a partir de una entrevista con *The Guardian*, que suma más y más adeptos solidarios a su causa en las redes sociales. Pero un día salta la noticia en el blog firmada por la prima de la heroína: Amina ha sido detenida por las fuerzas del orden sirias. Tal vez torturada, tal vez prisionera,

tal vez asesinada... En cualquier caso, su voz y sus líneas desaparecen por completo, y Sandra hace un llamamiento desesperado de socorro que incendiará las redes.

Es el momento en el que sus seguidores se movilizan para pedir la liberación de una mujer a la que nadie jamás ha visto, no sabe cómo es, ni siquiera han escuchado el sonido de su voz... La campaña pronto adquiere proporciones mundiales, y con ellas se empiezan a emprender diferentes investigaciones profesionales en torno a la figura de la joven bloguera lesbiana. Cuando las pesquisas comiencen a dar sus frutos, se desvelarán secretos impensables detrás de esta y otras figuras significativas. Pese a todo se conseguirá, contra todos los pronósticos, visibilizar la problemática situación del país sirio para el a menudo indiferente foco internacional de los tan mal llamados países civilizados.

La directora se encarga a su vez del guion y de la fotografía de este trabajo en un género en el que se mueve como pez en el agua. La película, a la que acompaña la música de **Sam Shalabi**, cuenta con escenas de los relatos de Amina recreados para la ocasión por la actriz **Nilay Olçay**, así como la inestimable participación de la propia **Sandra Bagaria**, involuntaria protagonista de una historia tan increíble como real.

#### THE AMINA PROFILE

Broadway 5, día 26, 16.30 h.  
Broadway 9, día 27, 18.45 h.



"Nuestro documental es un homenaje al más universal de los compositores de piano en Iberoamérica"

Juan Manuel

# Villar Betancort

CODIRECTOR DE:

## PLAYING LECUONA



© Santiago Torres

Productor y codirector junto a **Pavel Giroud** de *Playing Lecuona*, **Juan Manuel Villar Betancort** nos presenta las claves de un documental con mucha música detrás que gira en torno a la obra del intérprete y compositor cubano **Ernesto Lecuona Casado**.

**>>Este documental sobre Ernesto Lecuona no es una biografía al uso ¿Qué es realmente *Playing Lecuona*?**

Es un homenaje al más universal de los compositores de piano en Iberoamérica. Quisimos rendirle un merecido tributo, y nada mejor para ello que hacerlo a través de grandes pianistas de reconocido prestigio mundial.

**>>¿Qué experimentaron al dirigir a esos tres grandes músicos, Chucho Valdés, Michel Camilo y Gonzalo Rubalcaba?**

Son los tres mejores pianistas de *latin jazz* del mundo. Son tan grandes como humildes y cercanos. Se estableció una conexión muy estrecha y fluida con ellos desde el inicio. En cuanto a la producción

musical, casi todos los temas los "mataban" en una sola toma. Así es la genialidad. Por otro lado, es jazz, no cabía otra forma de filmarlos que con un equipo multicámara. No cabían las repeticiones.

**>>¿Pensaron en ellos desde el primer momento o barajaron otros nombres?**

Estos tres nombres siempre estuvieron en el cartel junto a Bebo Valdés, que desgraciadamente no pudo participar, ya que a medida que avanzábamos con el desarrollo del proyecto y levantando su financiación, la enfermedad que padecía evolucionó hasta su triste desaparición. Bebo y Lecuona pasaron sus últimos años en el exilio. Eran amigos y camaradas de profesión. Lecuona decía que Bebo era su mejor intérprete. Por esa razón le dedicamos la película a Bebo Valdés.

**>>El documental adquiere, por momentos, un cariz didáctico...**

Efectivamente. No es casual. La película no es solamente un homenaje a Lecuona. También nos propusimos hacer un tributo al piano y a la relación del hombre con este instrumento. Ese cariz didáctico se fue dando de manera orgánica, ya que partíamos de esa premisa.

**>>La versatilidad y universalidad del género Lecuona se ponen de manifiesto con los temas elegidos. ¿Cómo trabajaron la selección musical?**

Lecuona fue muy ecléctico y con una vasta obra que se articula y agrupa en torno a diferentes estilos. Nosotros nos centramos en las danzas afrocubanas, las suites andaluzas y la canción. Partiendo de esta base, la selección fue una propuesta de ida y vuelta entre nosotros y los tres pianistas. Siempre trabajamos conjuntamente con los tres pianistas en el diseño del proyecto sonoro.

"Lecuona fue muy ecléctico y con una vasta obra que se articula y agrupa en torno a diferentes estilos"

**>>¿Qué significa para ambos directores la música jazz?**

Tanto a Pavel como a mí nos apasiona este género, por su versatilidad, sonoridad y nivel de improvisación que hace que una misma pieza, ejecutada dos veces, no sea la misma.

### PLAYING LECUONA

Broadway 5, día 26, 21.30 h.  
Broadway 1, día 28, 11.45 h.



# EVERY LAST CHILD

(HASTA EL ÚLTIMO NIÑO)

# Dreams behind the Wall



Los testimonios de dos niños, Shada y Ahmed, son el hilo conductor para que **Elena Herreros Rivas** acerque al espectador la vida cotidiana del pueblo palestino en este documental que podemos ver hoy en DOC. España. Desde Gaza y Cisjordania seremos testigos de los miedos y sueños de los pequeños protagonistas de la cinta.

**DREAMS BEHIND THE WALL**

LAVA, día 26, 22.30 h.

# TRAS NAZARÍN



Fuera de concurso en DOC. España se presenta este trabajo de **Javier Espada** en el que sigue los pasos al grupo de artistas y técnicos comandado por **Luis Buñuel** que marcaron de alguna manera el cine (y mucho más) mexicano e internacional de una época.

**TRAS NAZARÍN**

Broadway 1, día 26, 18.00 h.

El universo de la ignorancia, los extremismos, los prejuicios y la violencia, asociado al mundo de la enfermedad, es el campo en el que se mueve el experimentado documentalista televisivo **Tom Roberts** en *Every Last Child*, su último documental.

La polio es una afección que había sido erradicada por las vacunas en todos los países del mundo salvo en tres, uno de ellos Pakistán. Allí, más del ochenta por ciento de los casos son endémicos. Por ese motivo aquel país se convirtió en una gran zona de operaciones para acabar con la enfermedad. Pero los talibanes pakistaníes consiguieron prohibir hace varios años la vacunación dificultando así la labor de los médicos y del personal humanitario, que habían de ser escoltados cada vez que querían llevar a cabo su trabajo. Desde entonces el número de afectados ha crecido y la cepa se ha extendido a otros países.

El veto talibán se ve reforzado por la teoría de la conspiración, de barbaridades propagandísticas como la relación entre

el sida y la vacuna contra la polio, o la sospecha de que los vacunadores son espías occidentales, sin olvidar los efectos secundarios como la pubertad prematura en las niñas y la esterilidad en los niños, además de pensar que la campaña de vacunación es un complot planificado por los judíos y los cristianos para exterminar a los musulmanes.

El realizador plantea casos concretos y muestra la opinión de especialistas para construir un documento valiente en contra de los fundamentalistas

Tom Roberts expone algunos casos, se detiene en las opiniones vertidas por especialista, en las experiencias vividas por los trabajadores de la salud, en el dolor de los enfermos..., para armar un valiente documento sobre la lucha que mantienen la determinación y la solidaridad contra el oscurantismo de los fundamentalistas.

**EVERY LAST CHILD**

Broadway 9, día 26, 11.45 h.



El quinto centenario del nacimiento de **Santa Teresa** protagoniza dos proyecciones especiales y una mesa redonda con la mística como protagonista.

## V Centenario de Santa Teresa

El V centenario del nacimiento de Santa Teresa de Jesús ha generado un buen número de actividades dedicadas a su figura en los últimos meses.

La Semana Internacional de Cine de Valladolid se suma a ellas con una jornada en la que dos proyecciones y una mesa redonda vendrán a arrojar más luz sobre la mística.

**Jorge Dorado** es el director de *Teresa*, la película para televisión que TVE emitirá próximamente y que propone un acercamiento a las diferentes facetas de una mujer que marcó toda una época. La *tmovie* que veremos en el Laboratorio de las Artes reivindica a una Teresa luchadora y en plena búsqueda personal tanto a nivel terrenal como espiritual. La ganadora del Premio Goya a la mejor actriz por *La herida*, **Marian Álvarez**, se pone en la piel de Teresa en este trabajo donde intervienen **Aitana Sánchez Gijón** o **David Luque**. Este último, Jorge Dorado y Marian Álvarez también intervendrán en la mesa redonda que se podrá seguir a partir de las seis de la tarde en el Salón de los Espejos del Teatro Calderón, y que contará con la presencia

de la directora de cine **Josefina Molina**, el editor y escritor cinematográfico **José Antonio Pérez Millán** y los periodistas **Angélica Tanarro** y **Carlos Ananzo**.



Las proyecciones dedicadas a Teresa de Jesús se completan con *La naturaleza de las cosas*, cortometraje de **Roberto Lozano Bruna** que nos acerca de manera simbólica a la manera de interpretar la vida de la santa.

**TERESA + La naturaleza de las cosas**

LAVA, día 26, 20.00 h.

## Castilla y León vive su día grande



El lunes la jornada se viste con los colores de Castilla y León en la vallisoletana Seminci. El cine de la comunidad cobra protagonismo desde primera hora con las comparencias institucionales que vendrán a poner al día las líneas de ayudas al cine y audiovisual castellano y leonés o los resultados obtenidos en sus primeros meses de vida por la **Valladolid Film Office**. También será momento para presentar la tercera edición del **Programa Quercus** que selecciona una serie de cortos regionales para su promoción en mercados ajenos a la comunidad. Los trabajos elegidos en esta ocasión pueden verse en una sesión especial que acogerá el Laboratorio de las Artes a partir de las 16.30 h. A continuación (18.00 h.) le tocará el turno a los cinco títulos que este año compiten por el premio de la sección **Castilla y León en Corto**.

## De tapas y cine

Medio centenar de establecimientos se han sumado a las propuestas de Tapas y Menús de Cine, que, bajo la organización de los hosteleros de Valladolid, pueden disfrutar hasta el próximo 1 de noviembre. Tapas y cerveza por tres euros y menús especiales

por quince o treinta euros forman parte de una campaña que pondrá el mejor sabor a los espectadores de la Semana Internacional de Cine de Valladolid.



**Hostelería de Valladolid**  
ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE EMPRESARIOS

No es la primera vez que la Seminci y la santa de Ávila se cruzan en el camino. En el año 1984 *Teresa de Jesús* protagonizó la sección La Serie del Año, con la que por aquella época el certamen le abría la puerta a la pequeña pantalla. La realizadora de la recordada serie de TVE, **Josefina Molina**, y su actriz protagonista, **Concha Velasco**, acudieron entonces a Valladolid para presentar el proyecto y participar en una mesa redonda en torno a su figura.



**Concha Velasco y Josefina Molina hablaron de Santa Teresa**

Con la presencia de Josefina Molina, directora de la serie televisiva, y de Concha Velasco, que interpreta el personaje de la Santa, se celebró en la sala de actos de la Caja de Ahorros Provincial una mesa redonda sobre la serie que ha producido TVE sobre «Teresa de Jesús».

Josefina Molina en su exposición explicó que su intención fue la de plantearse la realización de una serie con la tranquilidad que el personaje requería, aunque, en principio pudiera resultar un tanto pesada. Nuestra intención era llegar a la inmensa mayoría de televidentes y de público en general.

La figura de Teresa de Jesús para la Directora Josefina Molina es apasionante y gracias a la ayuda y la gran colaboración del profesor García de Concha, un estudioso de la Santa, hemos podido realizar esta película. Temíamos caer en tópicos y por ello todo el equipo que hemos trabajado sobre la Santa

hemos procurado acercarnos a la simple humanidad de Teresa de Jesús, con todo lo que ello lleva consigo.

Por su parte la actriz Concha Velasco se refirió a su interpretación como una prueba importante en su carrera artística. «Recuerdo que cuando estábamos estudiando el personaje Josefina Molina, el profesor De la Concha y yo estuvimos visitando varios monasterios y una de las cosas que más me inquietaron era cómo iba a ponerse el hábito. Un día en mi casa me lo probé y no supe llevarlo como las madres. No estaba acostumbrada y esto me costó. Esta anécdota no es más que el reflejo del esfuerzo de Concha Velasco por acercarse al personaje de la Santa».

Cerró el coloquio el Director de la Semana, Fernando Lara, quien agradeció la presencia de los realizadores de la serie y del público que asistió con gran interés al desarrollo de este pequeño debate.



Fernando Lara recogió la Espiga de Honor rodeado de los profesionales que lo acompañaron durante su etapa al mando de la Seminci

## Femenino plural



La Seminci celebró ayer la primera de las mesas redondas de la 60ª edición en el Salón de los Espejos. **Javier Angulo** presentó un acto que coordinó el exdirector del festival, **Fernando Lara**, con siete de los nombres femeninos más contundentes del cine nacional, que expusieron sus perspectivas sobre el papel de la mujer en el séptimo arte y en la sociedad actual.

**Iciar Bollaín** y **Gracia Querejeta** han intentado responder a la pregunta “¿Qué ha pasado en 15 años de presencia femenina en el mundo audiovisual?”, concluyendo que poco ha cambiado la situación en líneas generales. **Chus Gutiérrez** expuso los prototipos de los roles femeninos en el cine, y **Daniela Fejerman** planteó si el “cine de mujeres” era un género en sí. Por su parte, **Silvia Munt** expuso los patrones de comportamiento de las jóvenes de hoy, heredadas de los nocivos ejemplos de la televisión. **Inés París** declaró que las cineastas se veían comprometidas con la igualdad a un nivel social mayor que el mismo cine; y **Josefina Molina**, a su vez, expuso las claves del pensamiento masculino y los mecanismos de poder para que una mujer pueda sobrevivir gracias al séptimo arte.

## Fernando Lara recogió la Espiga de su Festival

Con 'gratitud y emoción' recogió **Fernando Lara**, quien estuvo al frente de la Seminci durante más de dos décadas, la Espiga de Honor que recompensa su incalculable aportación al Festival precisamente cuando alcanza las 60 ediciones. Durante el acto, Lara quiso compartir el galardón con los profesionales que le acompañaron durante todos esos años.



Robert Guédiguian, de nuevo en la Sección Oficial de Seminci

## Robert Guédiguian: “La única manera de hablar de un genocidio es contarlo en vez de mostrarlo”

Toda una transgresión de la norma básica del guionista: “*Show, don't tell*”. Tras la proyección de *Une histoire de fou*, **Robert Guédiguian** protagonizó ayer domingo una rueda en el Salón de los Espejos. Al hilo de la película, el director afirmó que “la única manera de contar un genocidio es hablar de él, no filmarlo”, y justificó sus declaraciones explicando que “grabar escenas violentas es correr un riesgo importante de convertirlas en un espectáculo”.

Junto al director participaron en este encuentro con la prensa la actriz **Ariane Ascaride** y **José Antonio Gurriarán**, el periodista

madrileño que sufrió un atentado similar en 1980 y en cuya biografía, como víctima en búsqueda de comprender a sus agresores, se basa parcialmente este largometraje. Ascari-de confesó que para encarnar a Anouch, la madre del terrorista Aram, se tiró “al vacío, tras leer el guion con bastante antelación y dejándolo reposar como un plato de cocina, siempre marinado”. Gurriarán, por su parte, emocionó a los asistentes demostrando cuánto le había gustado la película, “que no es ni tiene que ser excesivamente fiel al libro”, y a la que ha terminado por etiquetar como un “canto al pacifismo”.

## Martes en Seminci

La Sección Oficial arranca el martes a las nueve de la mañana con la proyección de *Hrútar* (*Rams [El valle del los carneros]*), cinta islandesa dirigida por **Grímur Hákonarson**. A continuación podremos ver el nuevo trabajo de **Daniela Fejerman** (*La adopción*) y, a partir de las 16.30 h., *Die abhandene Welt* (*El mundo abandonado*), de **Margarethe von Trotta**.

# ¿Qué ocurre en Castilla y León?

La actualidad informativa te la cuenta **cyltv**



**BUENOS DÍAS  
CASTILLA Y LEÓN**  
con Pilar Ruiz  
**07:30 h.**



**14:30 h.**  
con Nati Melendre



**20:00 h.**  
con Alejandra Abad



**NOTICIAS  
MEDIANOCHE**  
con Juan Manuel Pérez  
**23:30 h.**

# **cyltv** NOTICIAS

Comprometidos con Castilla y León



# DE VIAJE POR LA HEMEROTECA

Seminci



La firma invitada

## La suplantación

Miguel Delibes



**¿Q**ué siente un escritor cuando ve que los tipos que él creó para su novela, y que únicamente existían en su mente, cobran cuerpo y se hacen realidad para interpretar una película o una obra de teatro? La cuestión volvió a plantearse en la mesa redonda que presidí el pasado lunes y hube de reconocer que, en el primer momento, el autor ve en el actor, al margen de toda valoración, un entrometido.

Aquel señor no se corresponde con la figura que él había imaginado. Es más viejo, o más gordo, o más cutre, carece, en una palabra de la entidad corpórea y la manera de ser que él le atribuía. Y esta sensación se repetirá cada vez que vea la película o el drama, si el actor no alcanza la altura deseada. Aquel señor es un intruso que nada tiene que ver con la figura original que él conserva en su cabeza.

Pero esto que es rigurosamente exacto, deja de tener valor cuando el intérprete se identifica inteligentemente con el personaje y hace de él una verdadera creación. En esos casos, en la cabeza del creador se va produciendo un extraño proceso de suplantación.



Paulatinamente va borrándose la ya difuminada imagen del personaje inventado para ser sustituido por la del actor en cuestión. Es

decir, el buen actor se va imponiendo. Es indiferente que sea más alto o más joven que el imaginado. Su buen hacer

va conformando a un

protagonista nuevo. Y si la actuación del cómico —o de la actriz— es sobresaliente la suplantación será más rápida y definitiva. O sea, no sólo la

imagen del actor sino su manera de ser acabarán por dominar la memoria del autor.

Este, en principio solamente aceptará la imposición pero,

con el discurrir del tiempo, acabará persuadido de que el

personaje que él creó es exactamente el que tiene ante

los ojos. Un curioso fenómeno de suplantación, en definitiva, que yo he vivido repetidas

veces a lo largo de mi vida tanto en mi relación con el teatro como

con el cine, hasta el punto de que hoy día no puedo imaginar a personajes como Carmen Sotillo sin

pensar en Lola Herrera; a Pacífico Pérez sin representarme a Sacristán; al Señor Cayo, sin Rabal; a Pa-

cco el Bajo, sin Landa; a Cecilio Rubes, sin Ferrandis o al niño Quico

sin la viveza y expresión del pequeño gran actor Lolo García.

Patrocinadores Institucionales



en tu corazón...  
Valladolid  
info.valladolid.es



PROVINCIA DE VALLADOLID  
*mucho que  
ver contigo*



Patrocinadores Oro

Vehículo Oficial



Patrocinadores Plata



El Norte de Castilla



Patrocinadores Bronce

Transportista Oficial



Colaboradores Especiales



Colaboradores



LUNES, 26 DE OCTUBRE

número

61

AÑO 2015

# SEMINCI

JORNADA  
2

60 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID  
60 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



## DÉGRADÉ

(Degradado)

TARZAN NASSER,  
ARAB NASSER  
Pa/Fra, 2015

Más Sección Oficial para el lunes

### NAHID



Ida Panahandeh. Irán, 2015

### AURORA



Rodrigo Sepúlveda U. Chile, 2014

### ZONDA, FOLCLORE ARGENTINO



Carlos Saura. Esp/Arg/Fra, 2015